Dorftheater Widnau
zeigt im Hotel Metropol Widnau

ARSEN UND SPITZEN-HÄUBCHEN

Regie: Bettina Bühler-Kaegi
Dialektfassung: Rico Bühler

Premiere:
Freitag, 27. April 2007, 20.00 Uhr

weitere Vorstellungen:
Samstag, 28. April 2007, 20.00 Uhr
Mittwoch, 2. Mai 2007, 20.00 Uhr
Freitag, 4. Mai 2007, 20.00 Uhr
Samstag, 5. Mai 2007, 20.00 Uhr

Vorverkauf über die Biene Bank im Rheintal in Widnau
Türöffnung jeweils eine Stunde vor Vorstellungsbeginn
mit Barbetrieb

Ballett-, Theater- & Tanzschule

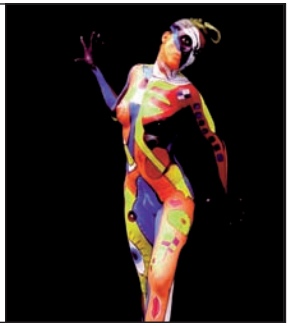
Bettina Kaegi

Unterbüntelistrasse 7f
9443 Widnau
Telefon 071 722 74 79
Natel 079 569 08 22
e-mail ballettschule.b.kaegi@bluewin.ch

Theatermaske
Facepainting
Bodypainting

Christian Schorr
Lindenstrasse 46
9443 Widnau

www.swissmask.com



F r Theater, Hochzeit
oder einfach so?
Ob modisch, frech
oder elegant
uns ist jede Frisur be
kannt!

Wir sind immer auf dem neuesten
Stand und bieten f r Sie an:

— Hochsteckfrisuren
— INCO (Kopfhautdurchblutung)
— Heisse Schere
— Wimpern, Brauen f rben und zupfen
— Kopfmassage
— gratis Fransenschneiden f r Kunden

Wenn Sie einen Neukunden bringen,
bekommen Sie ein Produkt nach Wahl

Haarstudio Claudia

Claudia Heule-
F ssler
Unterdorfstrasse

Damen - Herren

Editorial

Liebe Theaterfreunde, liebes Publikum,
liebe Kunstgeniesser

Damit ein Theaterstück ein Erfolg wird, braucht es viele begeisterte Idealisten, die alle an einem Strick ziehen. Angefangen bei den Schauspielerinnen und Schauspielern, über Bühnenbau, Maske, Kostüme und Requisiten bis zu allen anderen Helfern vor und hinter der Bühne.

Wieder einmal mehr überraschte mich auch mein Mann vor einem Jahr mit einem neuen Stück, das ich fürs Dorftheater Widnau inszenieren sollte. Er legte mir wie schon viele Jahre zuvor, sei es für Theater oder Tonhallen, Musicals oder Shows, das fertige Manuskript hin, und wie schon oft war ich begeistert von dieser Geschichte.

Gute Regie zu machen ist eins, ein gutes Konzept jedoch der Grundstein jedes Gelingens. Mit viel Fantasie, witzigen Pointen und respektlosem Witz ist der Evergreen «Arsen und Spitzenhäubchen» ein Meisterwerk der Klassiker geworden. Es wird an den grössten Theatern der Welt gespielt, und jetzt eben auch (wir sind besonders stolz) in Widnau.

Vor mehr als 60 Jahren wurde «Arsen und Spitzenhäubchen» der Durchbruch der Karriere von Cary Grant, einem der überragendsten Schauspieler aller Zeiten …

Ich wünsche Ihnen einen amüsanten Theaterabend und wer weiss, vielleicht sehen wir uns nach der Vorstellung noch zu einem kleinen Glas Holunderwein (mit Arsen)?

In diesem Sinne, viel Vergnügen

Bettina Bühler-Kaegi

HECHT
WIDNAU

Alpha RHEINTAL Bank

Vermögensbildung schafft Sicherheit. Unsere Mitarbeiter unterstützen Sie dabei. Mit Fachkompetenz, individuellen Konzepten und Weitblick. Bei der Anlage-, Kredit- und Basisberatung. Vertrauen Sie der Bank der Rheintaler. Eine unserer Geschäftsstellen ist auch in Ihrer Nähe. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.
Berneck . Balgach . Heerbrugg . Oberriet . St. Margrethen . Widnau . Tel. 071 747 95 95 . info@arb.rba.ch . www.alpharheintalbank.ch

«Arsen und Spitzenhäubchen»

Das Theaterstück «Arsen und Spitzenhäubchen» von Joseph Kesselring wurde 1941 in New York am Broadway uraufgeführt. Dieses Bühnenstück wurde dann 1942 mit Cary Grant und Peter Lorre verfilmt. Die skurrile Komödie ist über die Jahre zum Klassiker auf der Bühne geworden. Sie gilt als ein Evergreen des schwarzen Humors, obwohl Joseph Kesselring sein Werk ursprünglich als ernstes Drama konzipiert hatte.
Joseph Kesselring wird 1902 als Sohn deutschstämmiger Eltern in New York geboren und ist seit 1933 als freiberuflicher Autor und Bühnenschriftsteller tätig. «Arsen und Spitzenhäubchen», 1939 entstanden, wird sein einziger Erfolg und verschafft ihm unerwarteten Reichtum. Der 1944 nach dem Bühnenstück gedrehte Film mit Cary Grant, inszeniert von Frank Capra, hat den Stoff unsterblich gemacht.

Regie:	Bettina Bühler-Kaegi	**Maske:**	Christian Schorr mit Team
Dialektfassung:	Rico Bühler	**Frisuren:**	Haarstudio Claudia mit Team
Bühnenbau:	Toni Hardegger	**Tontechnik:**	PSA Mediarent GmbH
Plakatentwurf:	Rico Bühler	**Beleuchtung und**	
Kostüme und		**Spezialeffekte:**	PSA Mediarent GmbH
Requisiten:	Emmi Büchler m. Team	**Souffleusen:**	Anni Durot, Tanja Haenni

Lebens-, Wohn-
und Zwischenräume.

Sonnenbau
Eidg. dipl. Immobilientreuhänder
9444 Diepoldsau · 9016 St. Gallen
www.sonnenbau.ch

HOTEL
METROPOL

Geniessen Sie die herrliche Panoramasicht über das Rheintal hoch über den Dächern von Widnau...!

Bel Etage Val Rheno
Dachrestaurant Hotel Metropol · Widnau/SG

Stimmen Sie sich bei uns aufs Wochenende ein: Jeden Freitagabend “Dinner for two!“

Hotel Metropol Widnau
www.metropol-widnau.ch

METROPOL

40% schneller.
Dank seiner 250ccm.

Tom Lüthi. Weltmeister 2005.
Moto GP. Klasse 250ccm.

Wir auch.
Dank unserer Betonelemente.

saw spannbetonwerk ag. Marktführer.
Betonelemente. Wohnbau und Lofts.

fox.com.ch

Nöllenstrasse 19
CH-9443 Widnau
www.saw.ch

Tel. +41 71 727 77 11
Fax +41 71 727 77 55
info@saw.ch

saw
spannbetonwerk ag

Inhalt

Eigentlich könnte der Theaterkritiker Mortimer Brewster überglücklich sein. Gerade haben er und die hübsche Pfarrerstochter Elaine beschlossen, sich zu verloben und möglichst bald zu heiraten. Die freudige Nachricht möchte er sofort seinen beiden Tanten Abby und Martha überbringen. Die beiden liebenswerten älteren Damen wohnen in einer alten viktorianischen Villa in Brooklyn und kümmern sich rührend um Mortimer und seinen Bruder Teddy. Dieser hält sich zwar für Theodore Roosevelt, ist aber an und für sich harmlos – ausser, dass er im Keller immerzu Schleusen für den Panamakanal aushebt.

Doch bevor Mortimer mit seiner Elaine überhaupt Verlobung feiern kann, entdeckt er etwas Furchtbares: In der angestaubten Fenstertruhe seiner beiden Tanten stösst er plötzlich auf die Leiche eines Mannes. Mortimer ist entsetzt und glaubt, dass Teddy anscheinend doch nicht so harmlos ist, wie es alle immer vermutet haben.

Noch bestürzter ist er allerdings, als er feststellen muss, dass eine Leiche für Abby und Martha nichts Ungewöhnliches ist. Nein, sie sind es in Wahrheit, die einsame ältere Menschen aus Mitleid ins Jenseits befördern. Schliesslich sterben sie durch Marthas Spezialrezept ganz sanft und friedlich. Auf einen viertel Liter Holunderwein nur einen Teelöffel Arsen. Als würdevolle Ruhestätten für die inzwischen zwölf Leichen dienen ihnen die Schleusen, die ihr Neffe Teddy für seinen «Panamakanal» aushebt.
Inzwischen versucht Mortimer Teddy in die Heilanstalt «Seeläfrydä» einweisen zu lassen, damit man ihm die Schuld für die Toten zuschieben kann.

Doch auch hierbei wird er jäh unterbrochen. Zwei merkwürdige Gestalten verschaffen sich Zugang zu dem Haus der beiden Damen. Einer von ihnen entpuppt sich als Jonathan, der verlorene und leicht perverse Bruder von Mortimer und Teddy. Er hat frappierende Ähnlichkeit mit einem Monster aus einem Horrorfilm. Hierfür ist allerdings kein Unfall verantwortlich, sondern die Operationskünste von Dr. Einstein, dessen Fortbildungsmaterialien hauptsächlich aus Frankensteinfilmen und einer Whiskyflasche bestanden.

Die beiden haben anscheinend «Karriere» als Gangster gemacht und dabei fast genauso viel Menschen auf dem Gewissen wie die beiden Tanten. Auch Mortimer wird von Jonathan gefesselt. Er muss irgendwie freikommen, um die beiden Tanten vor dem Gefängnis zu bewahren, die Gangster der Polizei auszuliefern und der völlig verwirrten Elaine seine Liebe zu versichern.

Rheintaler Donnerstag-Club

Sinn und Zweck einer Mitgliedschaft:

Der Rheintaler Donnerstag-Club f rdert mit seinen Beitr gen die Juge in Sport und Kultur.

Die Mitglieder treffen sich monatlich. Sie pflegen am Monatshock ih gesellschaftlichen und gesch ftlichen Kontakte, wobei an den Zusam menk nften auch viel Unterhaltung und kulinarische Gen sse geboten werden.

Jahresbeitrag:

Firmen Fr. 1000.— / Einzelpersonen Fr. 600.—

Interessenten

F r eine Mitgliedschaft oder einen unverbindlichen Schnupperhock mel den

Sie sich bitte f r genauere Infos bei unseren Vorstandsmitgliedern

Thomas Eugster Widnau

Heizöl • Ökoheizöl • Diesel

www.rheintal-heizoel.ch

071 722 16 39 • 079 601 09 82

city mode widnau for men

Die Darsteller

Abby Brewster
Carla Menegola

Martha Brewster
Stefanie Fellner

Teddy Brewster
Gianni Ceraolo

Mrs. Harper
Mirtha Seitz

Hungerb ehler?s
Bruefsbekleidigs-Lade

H chsternstrasse 18, 9443 Widnau

MORREALE
artcoiffure

DER NEUE OPEL MERIVA

- Geniales FlexSpace®-Sitzsystem: vom 5- zum 2-Plätzer ohne Sitzausbau
- Max. Laderauminhalt 2005 Liter
- Doppelter Gepäckraumboden
- 12-Volt-Steckdosen in der Mittelkonsole
- Servolenkung elektrisch, geschwindigkeitsabhängig
- Motoren von 75 bis 180 PS (1.3 CDTI serienmässig mit Partikelfilter)
- DSA-Sicherheitsfahrwerk
- ABS
- Auskuppelnde Pedale (PRS)
- Halogen-, Abbiege- und Kurvenlicht auf Wunsch
- Meriva ab Fr. 20'050.– (1.4 Twinport 90 PS)

Garage Zünd AG
Rorschacherstr. 132/
Lüchingen
9450 Altstätten
T 071 757 80 20
www.garage-zuend.ch

mobilcenter
rheintal

Garage Frei AG
Diepoldsauerstr. 38
9443 Widnau
T 071 727 04 04
www.opel-frei.ch

OPEL

Die Darsteller

Mortimer Brewster
Roland Büchler

Elaine Brewster
Nadja Graf

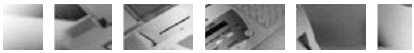
Jonathan Brewster
Bruno Zünd

Dr. Einstein
Susi Miara

Mr. Gibbs
Toni Hardegger

Habsburg
WIDNAU

macom
bürokommunikation



macom gmbh
diepoldsauerstrasse 17
9443 Widnau

tel. 071 727 10 90
fax. 071 727 10 91
isdn. 071 727 10 99

copy@ma-com.ch
www.ma-com.ch

Ihr Ansprechpartner in Finanzfragen – UBS Heerbrugg

Wir freuen uns auf ein Gespräch mit Ihnen.
Rufen Sie uns an.

UBS AG, Kirchstrasse 2, 9435 Heerbrugg, Tel. 071-727 91 31

UBS

Die Darsteller

Officer Brophy
Dragana Babocajic

Officer Klein
Karin Jossi

Officer O'Hara
Silvia Graf

Leutenant Rooney
Mägi Bachmann

Mrs. Witherspoon
Dina Verna

Wir lassen nichts unversucht, ebenfalls Applaus zu bekommen.

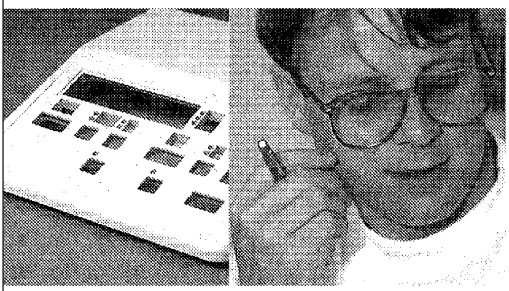
s'Huber
Geniesser treffen sich.

Restaurant s'Huber · Parkstrasse 1 · CH-9443 Widnau · T. 071 722 90 90 · F. 071 722 90 88

KARL SCHMITTER TRANSPORTE AG

24 Std. Service
Wir reinigen Rohre

9443 Widnau Augiessenstrasse 17a
Tel. 071 722 49 40, Fax 071 722 49 48
9012 StGallenSolit denstr. 35
9436 Balgach Werkhof, J.-Schmidheiny-Str. 238



Gute Arbeit in guten Händen

Das Arbeiten mit Kunststoff ist eine Kunst, die wir in jeder Phase perfekt beherrschen. Von der Beratung bis zur termingerechten Lieferung, von der Konstruktion über die Fabrikation bis hin zur Nachbearbeitung. Entsprechend interessant und vielseitig sind auch die Arbeitsplätze.

PLASTON
GRUPPE
CH-9443 Widnau, Telefon 071 727 81 11

Unsere Sponsoren

**Ganz herzlich möchten wir uns bei unseren Sponsoren bedanken,
die uns materiell oder mit einem grösseren Geldbetrag unterstützt haben.**

Ortsgemeinde Widnau

Politische Gemeinde Widnau

Gresser Fritz AG, Spenglerei/Sanitär, Widnau

Stern Garage, Heerbrugg

Nucom AG, Elektrogeschäft, Widnau

Elektro Armin Sieber, Widnau

Poljansek Karl, Malergeschäft, Widnau

Restaurant Rosengarten, Familie Schwinger, Widnau

rva Druck und Medien AG, Altstätten

Thomas Seitz, Widnau

Firma Köppel-Vogel AG, Widnau

Restaurant Grünau, Widnau

Adrian Schmid, Spenglerei, Widnau

Bittec CNC Bearbeitung, Widnau

Backstube Widnau

PSA Mediarent GmbH, Widnau

Bettina Bühler-Kaegi, Ballett- und Theaterschule Widnau

Bucher AG, Gärtnerei, Widnau

Grübau AG, Gerüstbau, Diepoldsau

Haarstudio Claudia, Widnau

Dr. Roman Würth, Widnau

Zürich Versicherung, Heerbrugg, Urs Wider

A. & CH. INAUEN-MACEK

Metzgerei
& Wursterei
Grill- und Party-Service

Alfred & Christel
Inauen-Macek
Kanzleistrasse 3
CH-9443 Widnau
Tel. 071 722 23 65
Fax 071 722 95 65

Papeterie

Buchhandlung

Schnelldruck

moflar +co

9435 Heerbrugg
Telefon 071 727 08 50
papeterie@moflar.ch
www.moflar.ch

Getränke Service

Sieber Cili und Leo

Öffnungszeiten:
Montag - Freitag 08.00 - 12.00 Uhr
13.15 - 18.30 Uhr
Samstag 08.00 - 12.00 Uhr
13.15 - 16.00 Uhr
Mittwochnachmittag geschlossen!

- Getränke
- Abholmarkt
- Hauslieferung

Hirschenweg 1 • Tel. 071 722 29 88 • 9435 Heerbrugg

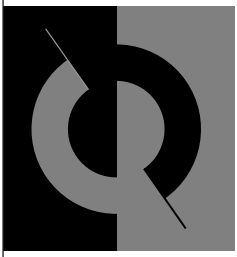
In Diepoldsau bedienen wir Sie auch:

Susi Weder
Rheinstrasse 31
9444 Diepoldsau
Tel. 071 733 20 10
Öffnungszeiten:
Mo.Di.Do.Fr. 13.30 - 18 Uhr
Samstag 8.00 - 12 Uhr

huag ag

Bauunternehmung

9444 Diepoldsau



Kulturverein
Widnau

Mitglied sein im Kulturverein lohnt sich!

Der Kulturverein Widnau organisiert Veranstaltungen wie Ausstellungen bildender Künstler, klassische und jazzige Konzerte, sowie Kinderkonzerte, Musikertreffs, Symposien und Kabaretts und trägt kulturell zum Gelingen des Moschti-Fäaschts bei. Er fördert so junge Talente und Gruppen und belebt das kulturelle Geschehen im Dorf und der Region.

Mit einer Mitgliedschaft unterstützen Sie unsere Aktivitäten, erhalten Ermässigungen bei Eintritten und haben die Gelegenheit, jedes Jahr ein Objekt aus der Kulturverein-Kunstsammelmappe (limitierte Auflage) zum Spezialpreis von Fr. 50.– zu erwerben.

Die Vorstandsmitglieder des Kulturvereins sind stets offen für neue Impulse und Ideen, die zur Lebendigkeit des Vereins beitragen und hoffen auf ein persönliches Kennenlernen bei einem der nächsten Anlässe.

Wir freuen uns über jedes anregende und/oder kritische Email (info@kulturverein.ch) und garantieren für eine Antwort (dies gilt natürlich auch für Briefpost...). Sie können sich jederzeit an eines unserer Vorstandsmitglieder wenden.

Ebenso freut uns jede neue Mitgliedschaft!

Melden Sie uns Ihre Mitgliedschaft per Email oder Telefon.
Weiter aktuelle Infos unter www.kulturverein.ch

Einzelmitgliedschaft	Fr. 20.–/Jahr
Firmenmitgliedschaft	Fr. 50.–/Jahr
Objekt Kunstsammelmappe	
für Mitglieder	Fr. 50.–/Stück
für Nicht-Mitglieder	Fr. 70.–/Stück
(inkl. Mitgliedschaft für 1 Jahr)	

Offizielle Email-Adresse des Kulturverein Widnau:
info@kulturverein.ch

Aktuelle Agenda auf unserer Homepage

www.kulturverein.ch

Weinstube
HOUSE OF ORIENT

Täglich offen: Montag bis Samstag ab 8 Uhr
Sonntag von 11 - 21 Uhr durchgehend warme Küche

Wunschmenü ab 6 Personen möglich

Schweizer und türkische Küche

Saal mit 110 Sitzplätzen

Täglich gute und günstige Menüs

Grosser Parkplatz

Weinstube
Serkan Sayin
Balgacherstrasse 225
CH-9435 Heerbrugg
Telefon 071 722 24 10
Telefax 071 722 24 63
Natel 078 605 28 27
serkan@wystuba.ch
www.wystuba.ch

Kehl AG
Malergeschäft Widnau
Tel. 071 722 10 03

Uschi's Braut- & Abendmode

ÜBER 25 JAHRE

- Braut- und Festkleider
- vom Blumenmädchenkleid bis zum Kaminfegeranzug
- Herren - Bekleidung
- Dirndl
- für die Taufe
- passende Accessoires
- riesige Auswahl an Kostümen aller Art im Untergeschoss zur Auswahl

U. Hutter-Sieber • Feldweg 5 • 9443 Widnau • Tel. 071 722 54 54

G. Schmitter AG

MULDEN \ TRANSPORTE \ KRANBETRIEB

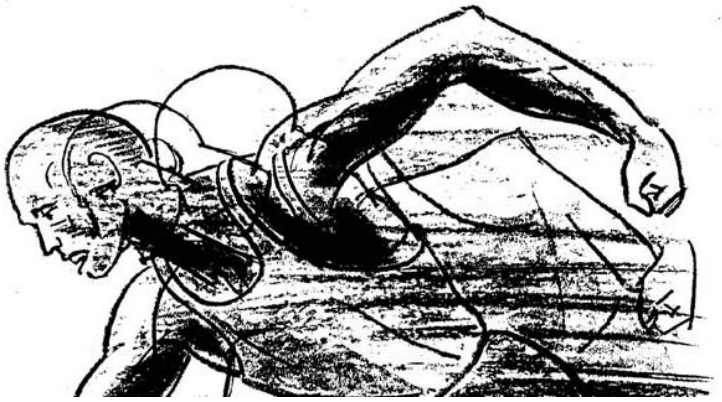
Espenstrasse 91 | 9443 Widnau | Tel. 071 727 11 30 | Fax 071 727 11 31
info@gschmitter.ch | www.gschmitter.ch

walbusch

BEQUEME HERREN-MODE

BAHNHOFSTR. 46 · 9443 WIDNAU/SG

WÜNSCHT IHNEN EINE
GUTE UNTERHALTUNG UND
EINEN ANGENEHMEN ABEND



Keiner Ihrer Erfolge ist zufällig.

INTERSPORT

SFS sport & mode
9443 Widnau, Bahnhofstrasse 7
T 071 722 37 72, F 071 722 78 70
9450 Altstätten, Marktgasse 27
T 071 755 12 75, F 071 755 66 18

SFS sport & mode

Raiffeisen-Mitglieder
haben es besser.

Als Mitglied profitieren Sie von Spesenvorteilen, vom Vorzugszins, vom Gratis-Museumspass und von vielen exklusiven Sonderangeboten. Werden auch Sie Mitglied. Es lohnt sich.
www.raiffeisen.ch/mittelrheintal

Reservieren Sie sich das Datum unserer Jubiläums-Generalversammlung vom 2. Juni 2007.

Wir machen den Weg frei

100 JAHRE RAIFFEISEN

Hoch Holzbau AG

9444 Diepoldsau
Kugelgasse 24
Tel. 071 733 10 37
Fax 071 733 17 56
hoch.holzbau@bluewin.ch
www.hochholzbauag.ch

Unsere Leistungen:
¥ Zimmereiarbeiten ¥ Renovationen
¥ Schreinerarbeiten ¥ Beratung
¥ Treppenbau und Planung
¥ Betonschalungen ¥ Materialverkauf

Auch samstags geöffnet
von 8.00 bis 12.00 Uhr

danielgraber
fensterdekor

- kostenlose heimberatung
- vorhänge aller art
- aufhängevorrichtungen
- innenbeschattungen

altstätterstrasse 8
9451 kriessern
tel 079 560 04 32

fax 071 535 75 11
www.fensterdekor.ch
info@fensterdekor.ch

Hans Hutter

Böschachstr. 115
9443 Widnau
Tel.+Fax 071 722 14 86
Natel 079 698 58 53

Bau - Kunststoffschlosserei + Handel
Sämtliche Schlosserarbeiten
Wintergärten und Verglasungen

TRAUMBÄDER UND
HEIZUNGEN MIT
ZUKUNFT.

Walter Lüchinger AG

Heldstr. 47
9443 Widnau
Telefon 071 722 51 20
e-mail: walter.luechinger.ag@bluewin.ch

seh+hörwelt

KÜHNIS
BRILLEN

Um Welten besser (aus)sehen

Wenn Hören und Sehen beeinträchtigt sind, ist das kein Grund, die Ohren hängen zu lassen. Kommen Sie zu Kühnis – dem führenden Fachgeschäft in Ihrer Region.

www.kuehnis-optik.ch · www.kuehnis-hoerwelt.ch

Kühnis Brillen
Altstätten · Gerbergasse 1
Tel. 071 755 30 55
Widnau · Rhydorf-Center
Tel. 071 722 16 72

Kühnis Hörwelt
Altstätten · Breite 21
Tel. 071 755 01 01
Heerbrugg · Aechelistr. 6
Tel. 071 727 00 27

WOHNDECOR
SPANNTEPPICHE
PLASTICBELÄGE
PARKETT

VORHÄNGE
TISCHDECKEN
SCHLAFKOMFORT
BADACCESSOIRES

POSTSTRASSE 6
9443 WIDNAU
TEL. 071 722 25 63
FAX 071 722 41 24

info@buechel-wohnkultur.ch
www.buechel-wohnkultur.ch

WOHNKULTUR
bodenbeläge büchel

schuh Märk WIDNAU

Schuh M rk AG, 9443 Widnau
Telefon 071 722 25 22

Jeden Freitag
Abendverkauf

Bernhard Frei AG
Bauunternehmen

Hauptsitz

Bernhard Frei AG
Lugwiesstrasse 19
Postfach 321
9443 **Widnau**
Tel. 071 727 09 30
Fax 071 727 09 39
info.frei@bfreiag.ch

Filiale

Bernhard Frei AG
Rosenbergstrasse 76
Postfach 636
9001 **St. Gallen**
Tel. 071 230 32 70
Fax 071 230 32 79
info.frei@bfreiag.ch

Besuchen Sie uns unter
www.bfreiag.ch

STRASSENBAU • TIEFBAU • SPEZIALTIEFBAU

Für alle Versicherungs- und Vorsorgefragen

Manfred Eugster, Widnau

Telefon 071 727 99 05

email: manfred.eugster@mobi.ch

Die **Mobiliar**
Versicherungen & Vorsorge
Generalagentur Rheintal
Werner Engler

Unsere Standorte:

Altstätten, Bahnhofstrasse	071 757 79 00
Heerbrugg, Heinrich-Wild-Strasse 202	071 727 99 00
Rheineck, Hauptstrasse 19	071 886 96 96

Atelier Simone Albertin

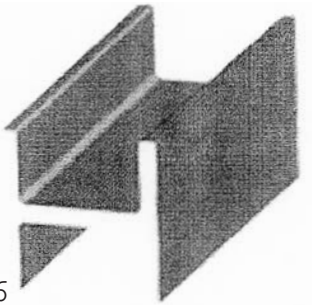
Kunst- und Gestaltungstherapeutin

Bahnhofstrasse 14
CH-9443 Widnau
Telefon 071-777 32 53

Malkurse und Einzeltherapien

YAMAHA
team haltiner
SWISS COOLER DRINK
Walter Zünd
Fahrschulcenter
Kriessern
COVRA-Metall AG
Bauspenglerei · Fassadenbau · Metallbau
Ihr Fassadenspezialist
Walliser
Confiserie
Kriessern
Titus Haltiner
Velos - Motos
Montlingen

Hutter AG
Metallbau
Heldstrasse 12 Tel. 071 722 59 64
9443 Widnau Fax 071 722 59 66



Gemeinsam wachsen.

Auerstrasse 2, 9435 Heerbrugg
Telefon +41 (0)71 722 55 55, www.sgkb.ch
St.Galler
Kantonalbank

FREI GOTTFRIED AG au
WIDNAU
9443 Widnau
Telefon 071 722 52 03
Telefax 071 722 52 54

Qualit t
zu fairen Prei
sen

Blech ist unsere Stärke!

| Blechkonstruktionen | Schweissen | Löten | Stanzen | Biegen | Prototypenbau | Sicherheitsleitern |

Thomasaustrasse 1
CH-9443 Widnau
Tel. +41 (0)71 722 29 29
Fax +41 (0)71 722 69 77
www.urban-waibel.ch

URBAN WAIBEL AG
METALLBAU

hofer peter

bauplanung
bauleitung

region rheintal
tel. 079 349 24 75

der **Maler**
K. Poljansek

9443 Widnau • Tel. 071 722 42 63
9463 Oberriet • Tel. 071 760 06 01

VIDEOTHEK
VideoStar
Rütistr. 1, 9443 Widnau
Mo-Do 15.00-19.00h
Fr 15.00-19.00h
Sa 13.30-17.00h
Telefon 071 722 24 14

GUTSCHEIN
Zur Ausleihe von zwei Filmen
zum Preis von einem!
(für zwei Kalendertage)
Pro Kunde ist nur ein Gutschein
einlösbar
-- Einlösbar innerhalb 10 Tagen --

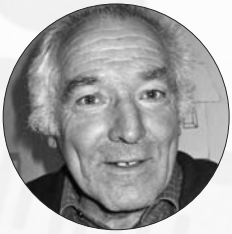
Unser Vorstand

Kontaktadresse: Verein Dorftheater Widnau
Silvia Graf
Augiessenstrasse 37
9443 Widnau

Internet: **www.dorftheater.ch**

Silvia Graf
Administration

Susi Miara
Presse



Toni Hardegger
Bühnenbau

Stefanie Fellner
Kassierin

Ugo De Cet
Vizepräsident/Aktuar

Bettina Bühler-Kaegi
Regie

Einfach näher

Verbundenheit zählt. Als Bank der persönlichen Nähe identifizieren wir uns mit den Menschen und Unternehmen in der Region. Wir beraten gerne: Zahlen, Sparen, Anlegen, Finanzieren, Vorsorgen und Absichern kompetent aus einer Hand. Sprechen Sie mit uns.

Hauptsitz
Rorschacherstrasse 9
Postfach 63
9450 Altstätten
Tel. 071 757 82 82
www.bienebank.clientis.ch

Geschäftsstellen
Altstätten, Marktgasse 16
Widnau
Rüthi (Rheintal)

Clientis
Biene Bank im Rheintal